

SULTAN LANGHUS

GB

DE

FR

NL

DK

NO

FI

SE

CZ

ES

IT

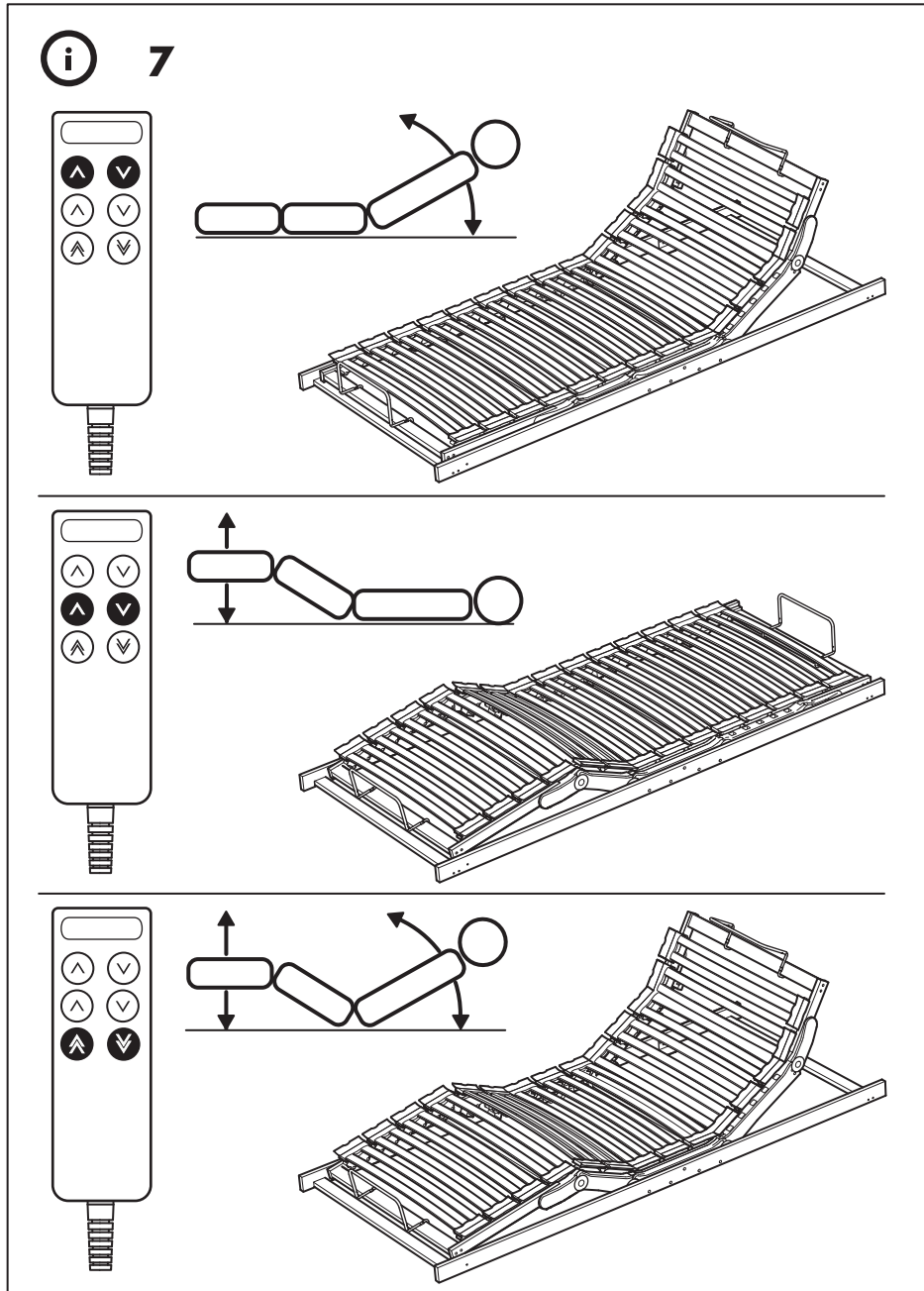
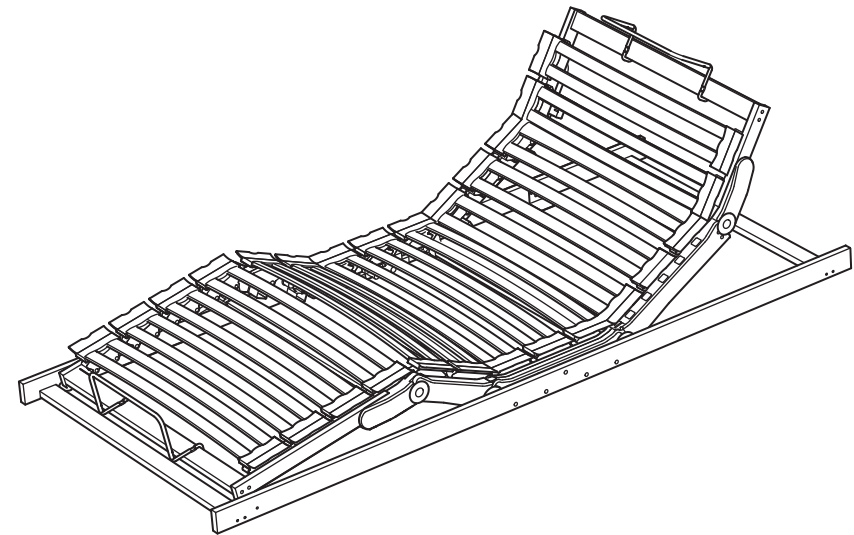
HU

PL

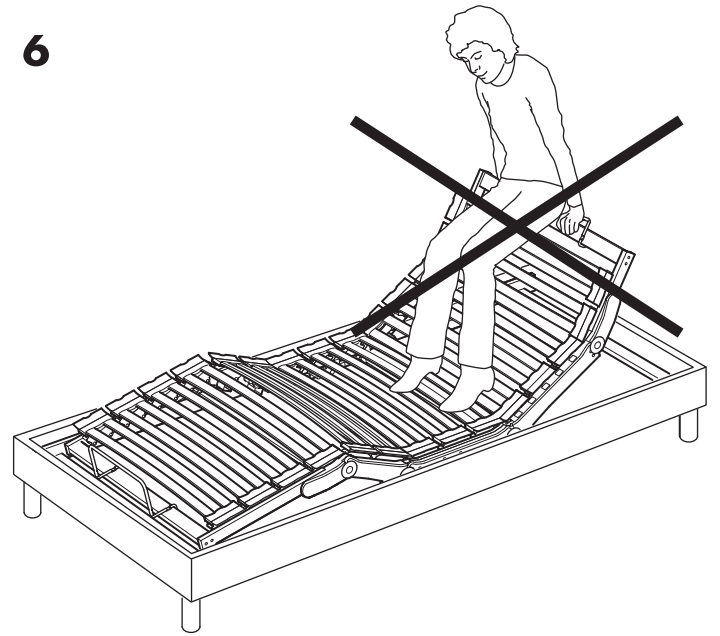
PT

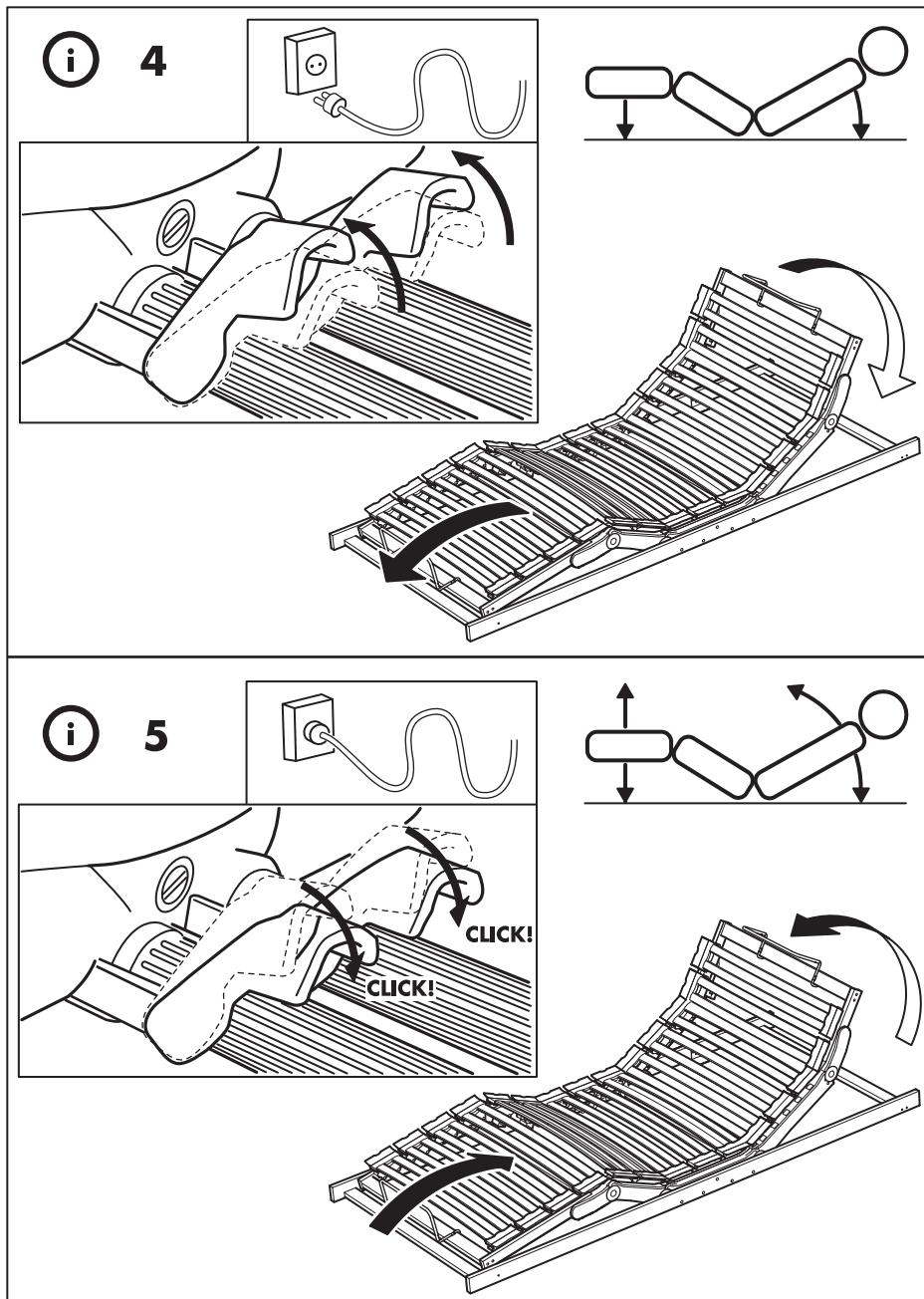
RO

SK



i 6





ENGLISH	4
DEUTSCH	6
FRANÇAIS	8
NEDERLANDS	10
DANSK	12
NORSK	14
SUOMI	16
SVENSKA	18
ČESKY	20
ESPAÑOL	22
ITALIANO	24
MAGYAR	26
POLSKI	28
PORTUGUÊS	30
ROMÂNĂ	32
SLOVENSKY	34

ENGLISH

INSTRUCTION DOCUMENT REGARDING SULTAN LANGHUS BED

Manufacturer: IKEA of Sweden
Protection class: IP 20
Recommended relative humidity: 30% -
75%
Recommended ambient temp.: +10° -
+40°C

Each user of this product should carefully
read these instructions.

General information

The bed is operated by electric motors.
The bed is adjusted by using the remote
control.
The head and foot sections are separately
adjustable.
The motors stop automatically in the
upper/lower end position.
The bed is overload protected by a
temperature fuse.

Installation instruction

Connect the transformer and the remote
control to the motors. As a strain relief for
the plug the electric cables has to be fixed
to the cable guide as shown in figure 3.
Put the plug in a wall socket.
Place the electric cables so that they are
protected from damage.
The electric cables shall be allowed to
move freely.

Instructions for use

The bed shall only be used as a bed
allowing infinite adjustment of both
the head section and the foot section,
separately or together.

To adjust the position of the bed upwards/
downwards, press the button with up/down
arrow on the remote control.

The bed stays in the desired position when
the button is released.

Do not adjust the bed upwards and
downwards repeatedly.

If the bed is overloaded, the motors will
stop. Wait for a while and then try again.
The bed should be placed with space
around it.

In case of a power cut out both the head
section and the foot section can be lowered
manually. For instruction see figure 4. To
re-engage the drive after manual lowering,
see figure 5.

Safety instructions

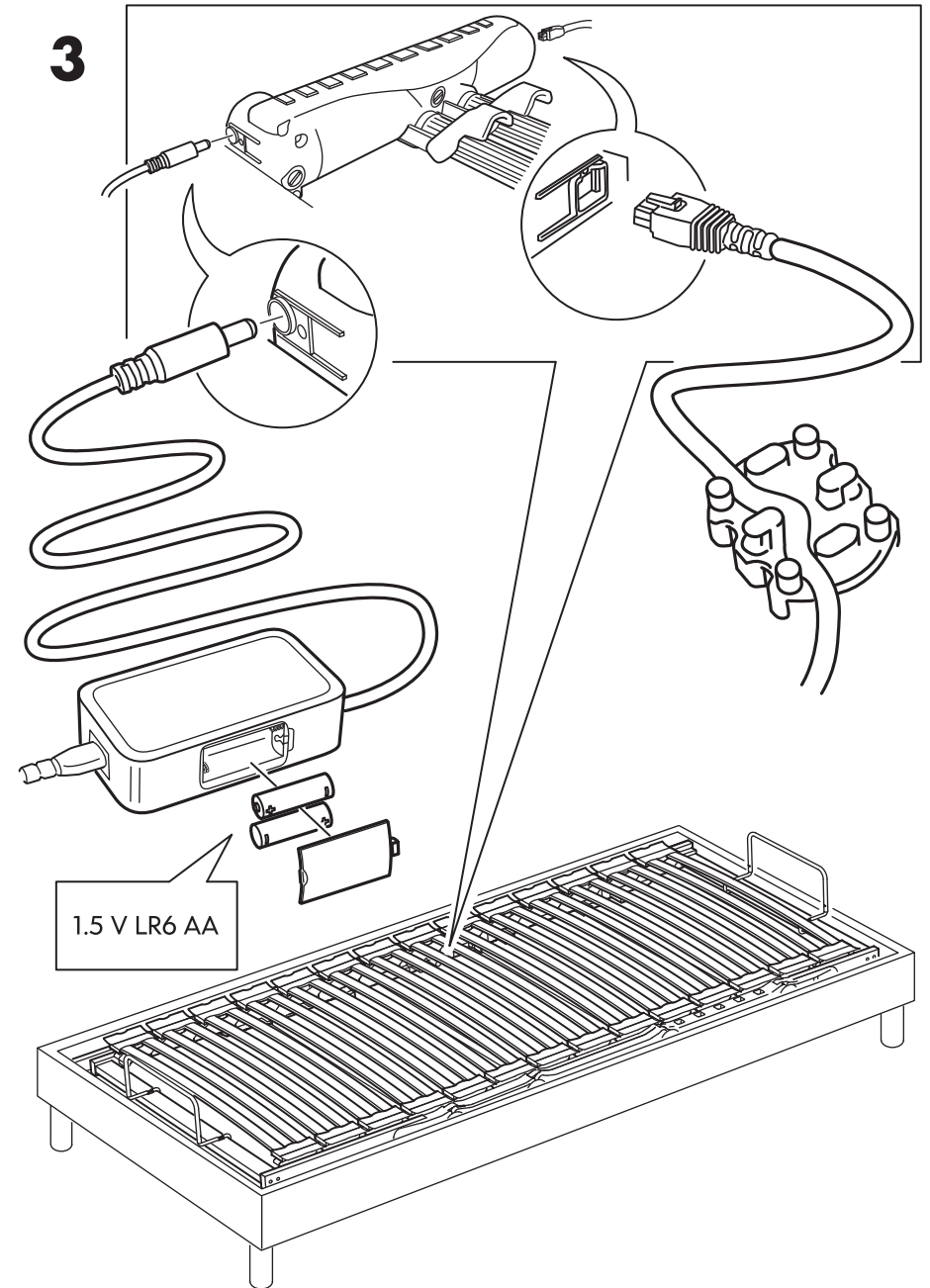
Do not sit or stand on either the head
section or the foot section unless the bed is
in its horizontal position, see figure 6.

Adjustment of the bed upwards or
downwards is associated with a certain
squeeze hazard. To minimize this risk, take
the following precautions:

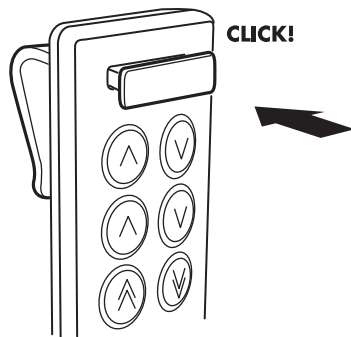
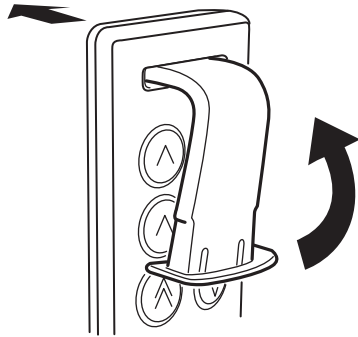
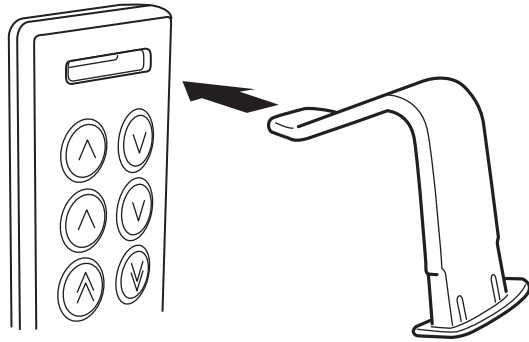
The distance between the bed and
surrounding fixed objects (bedside table,
window-sill etc.) shall, to prevent the risk
of squeezing of arm, be minimum 12 cm (4
3/4"), and to prevent the risk of squeezing
other parts of the body, minimum 50 cm (19
3/4").

To eliminate other squeeze risks, there shall
be an adequate distance to surrounding
objects.

While adjusting the bed upwards or
downwards the user shall keep a strict
watch to prevent injury to other persons
and damage to surrounding objects.
Make sure the wall socket is always easy
accessible.



2



To break the current, pull out the plug from the wall socket.

The appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

When leaving the bed out of sight, make sure that children are not playing with the equipment.

The bed must not be changed, added to or reconstructed.

Tampering with the electrical system is strictly prohibited.

If the power supply cable is damaged or if the bed ceases to function, contact your nearest IKEA store via phone or www.IKEA.com.

The bed should be safeguarded against humidity and should not be exposed to sunlight for longer periods.

Handling of remote control

The functions of the bed are activated by pressing the buttons on the remote control. See figure 7.

When the bed is left out of sight the remote control shall be kept out of reach of children.

DEUTSCH

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR SULTAN LANGHUS BETT

Hersteller: IKEA OF SWEDEN

Schutzklasse: IP20

Empfohlene Luftfeuchtigkeit: 30% bis 75%

Empfohlene Durchschnittstemperatur: +10° bis +40°C

Jeder, der dieses Produkt benutzt, sollte diese Anleitung sorgfältig beachten.

Allgemeine Information

Die Bedienung des Bettes erfolgt mit Hilfe von Elektromotoren.

Die Regulierung erfolgt per Fernbedienung. Rücken- und Fußteil lassen sich gesondert einstellen.

Die Motoren bleiben automatisch in der höchsten/niedrigsten Lage stehen. Überlastschutz durch Temperatursicherung.

Montageanleitung

Den Transformator an die Motoren anschließen. Die Kabel werden gem. Abb. 3 am Motor befestigt.

Das Elektrokabel an eine Wandsteckdose anschließen.

Die Anschlusskabel so legen, dass sie nicht beschädigt werden können.

Die Anschlusskabel müssen frei beweglich bleiben.

Benutzung des Bettes

Das Bett darf nur als Bett benutzt werden und zwar so, dass stufenloses Bewegen des Kopf- und/oder Fußendes uneingeschränkt möglich ist.

Zum Verstellen der Bettposition nach oben/

unten auf der Fernbedienung die Taste mit dem Pfeil nach oben/unten drücken. Sobald die Taste losgelassen wird, stoppt das Bett in der entsprechenden Position. Das Bett nicht mehrmals hintereinander auf und ab bewegen. Bei Überbelastung des Bettes stoppen die Motoren. Eine Weile warten, dann erneut versuchen. Um das Bett herum sollte ausreichend Platz bleiben. Bei einem evtl. Stromausfall können Kopf- und Fußteil im Bedarfsfall manuell abgesenkt werden. Anleitung siehe Abb. 4. Zur Wiederinbetriebnahme des Bettmechanismus nach der manuellen Absenkung siehe Abb. 5.

Sicherheitsvorschriften

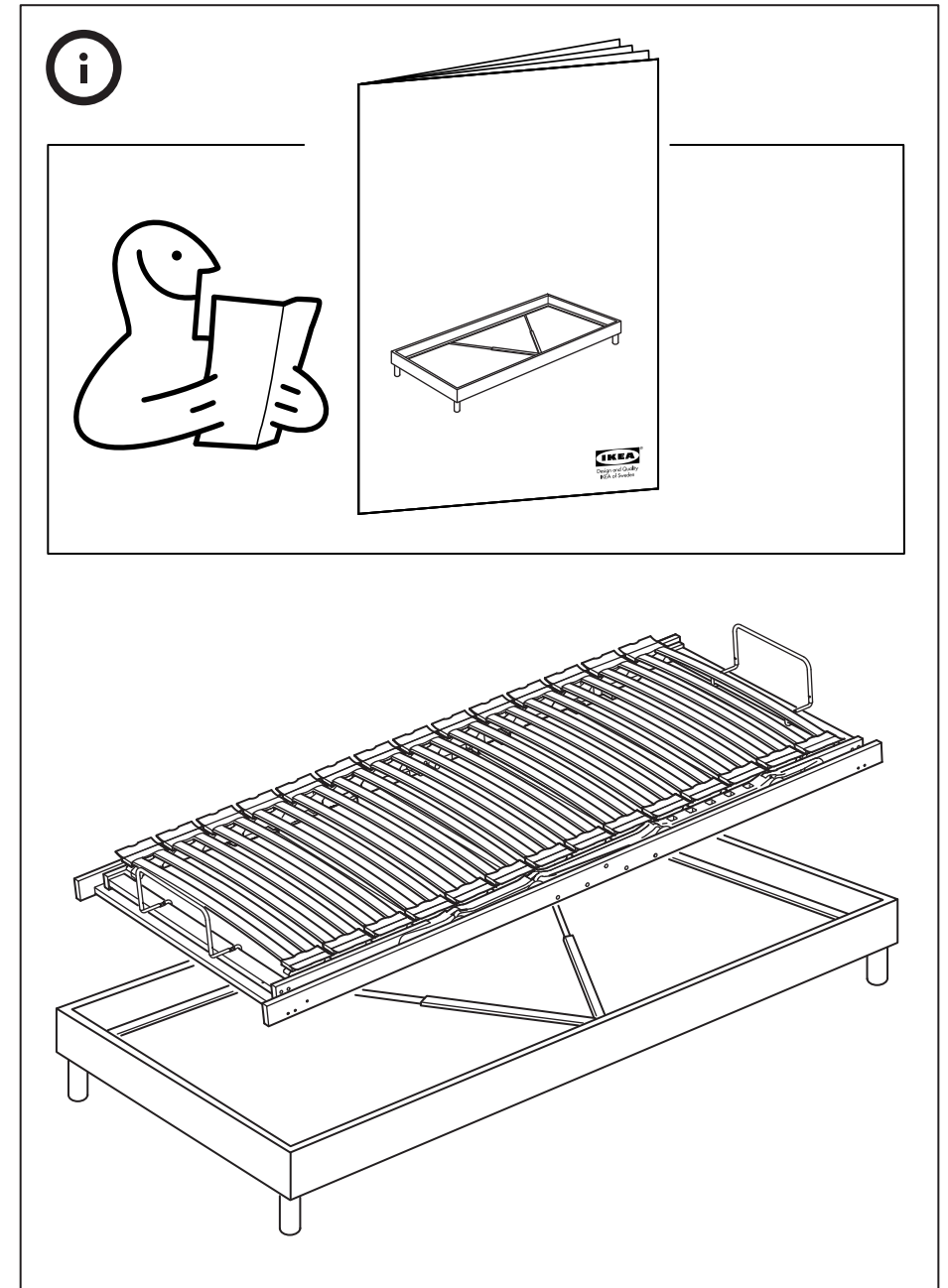
Befindet sich das Bett nicht in Horizontallage, darf man weder auf dem Kopf- noch auf dem Fußteil sitzen oder stehen; siehe Abb. 6.

Beim Hoch- bzw. Herunterfahren des Bettes besteht die Gefahr, dass man sich einklemmt. Deshalb bitte Folgendes beachten:

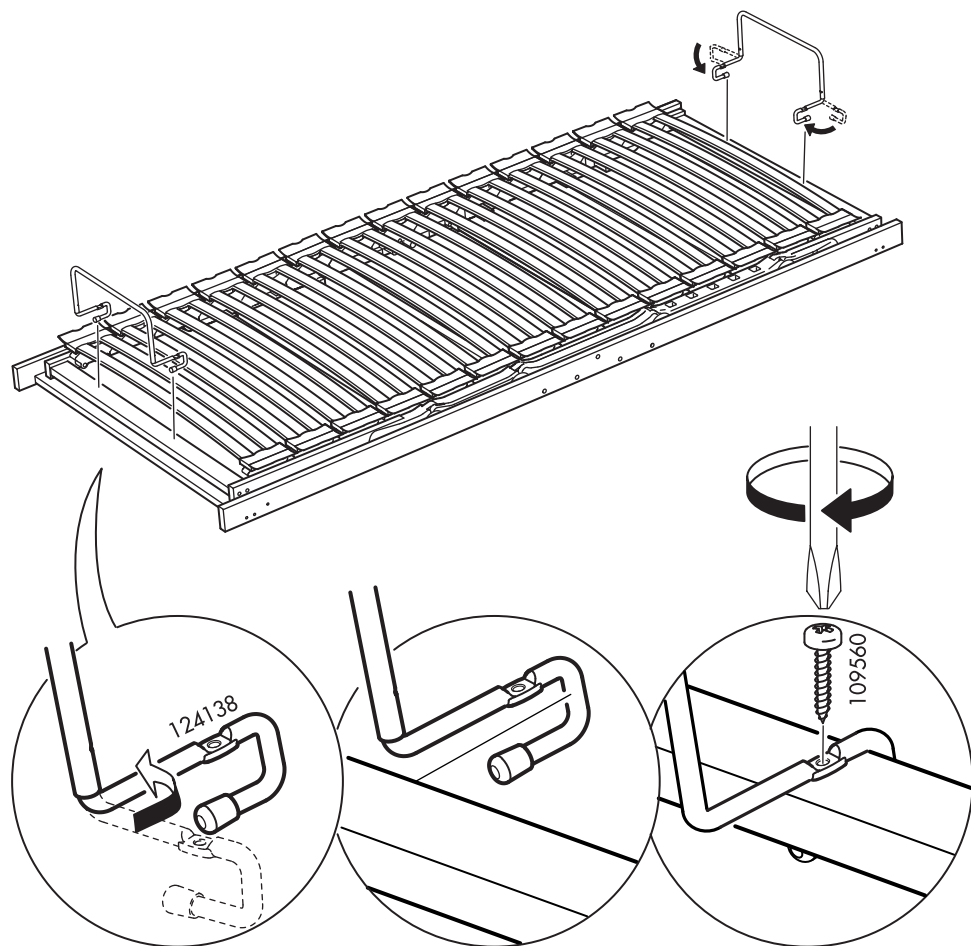
Um das Risiko auszuschließen, dass man sich einen Arm einklemmt, muss der Abstand des Bettes zu anderen Gegenständen (Nachtisch, Fensterbänke etc.) mindestens 12 cm betragen, um ein Einklemmen anderer Körperteile zu vermeiden, muss der Abstand mindestens 50 cm betragen.

Um sonstige Einklemm-Risiken zu vermeiden muss jeweils auf das Einhalten von ausreichend großem Abstand geachtet werden.

Bei dem Hoch-/Herunterfahren des Bettes



1



muss der Benutzer sorgfältig darauf achten, dass keine Personen oder Gegenstände zu Schaden kommen.

Sicherstellen, dass der Anschluss zur Steckdose immer gut zugänglich ist.

Zum Unterbrechen des Stromkreises ist der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlenden Erfahrungen und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese keine Aufsicht oder Anweisung erhalten haben.

Darauf achten, dass Kinder nicht unbeobachtet mit dem Bett spielen.

Das Bett darf nicht verändert, an- oder umgebaut werden.

Eingriffe in das elektrische System sind strikt untersagt.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist oder das Bett nicht korrekt funktioniert, bitte mit dem nächstgelegenen IKEA Einrichtungshaus telefonisch oder über Internet www.IKEA.com in Verbindung setzen.

Das Bett darf keiner Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Das Bett darf auch nicht für längere Zeit starkem Sonnenlicht ausgesetzt werden.

Handhabung der Fernbedienung

Mit den Tasten auf der Fernbedienung wird das Bett wie in Abb. 7 verstellt.

Die Fernbedienung ist außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS D'UTILISATION POUR LE LIT SULTAN LANGHUS

Fabricant : IKEA of Sweden

Degré de protection : IP 20

Taux d'humidité ambiante recommandée : 30% - 75%

Température ambiante recommandée : +10° - +40°C

Tous les utilisateurs de ce produit doivent lire attentivement ces instructions d'utilisation.

Généralités :

Le réglage du lit est effectué à l'aide de moteurs électriques.

Le lit est manœuvré à l'aide du boîtier de commande.

La partie "pied" et la partie "dos" se règlent séparément.

Les moteurs s'arrêtent automatiquement en fin de course en position haute/basse.

Protection de surcharge par fusible thermique.

Instructions de montage :

Connecter le transformateur et le boîtier de commande aux moteurs. Pour réduire la tension de la prise, les câbles doivent être connectés au guide de câble comme indiqué sur la figure 3.

Brancher la fiche du cordon d'alimentation sur une prise murale.

Placer les câbles électriques de façon à ce qu'ils ne puissent être endommagés.

Les câbles d'alimentation doivent pouvoir bouger librement.

Instructions d'utilisation

Ne peut être utilisé que comme lit permettant le réglage en continu de la partie "pied" et la partie "dos", ensemble ou séparément.

Pour monter ou baisser, appuyer sur le bouton du boîtier de commande présentant une flèche vers le haut ou vers le bas.

Le lit s'arrête à la position souhaitée dès qu'on relâche le bouton.

Eviter de monter et baisser le lit plusieurs fois de suite.

En cas de surcharge du lit, les moteurs s'arrêtent automatiquement. Attendre un peu avant de recommencer.

Prévoir une zone d'espace libre autour du lit.

En cas de coupure de courant, les parties "pied" et "dos" peuvent être baissées manuellement. Pour en savoir plus, voir figure 4. Pour manœuvrer le lit à nouveau à l'aide du boîtier de commande après le réglage manuel, voir figure 5.

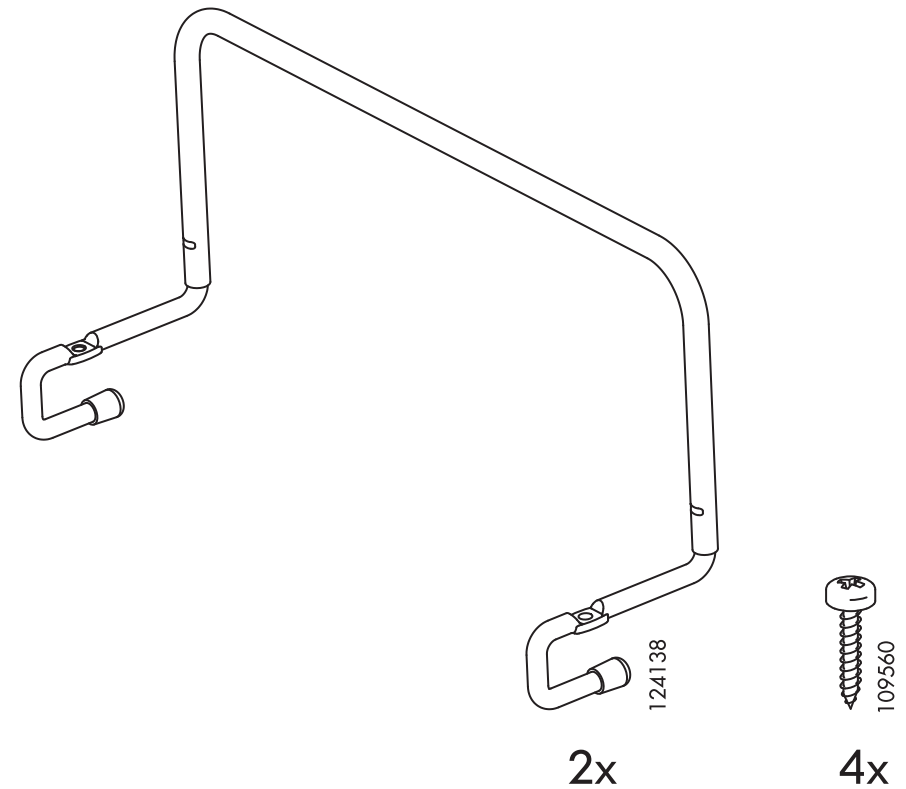
Instructions de sécurité

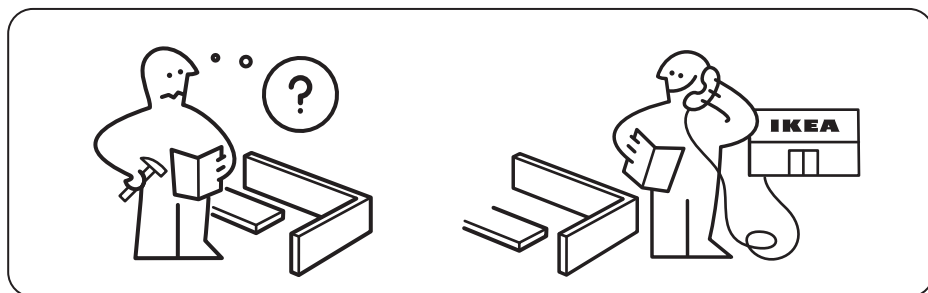
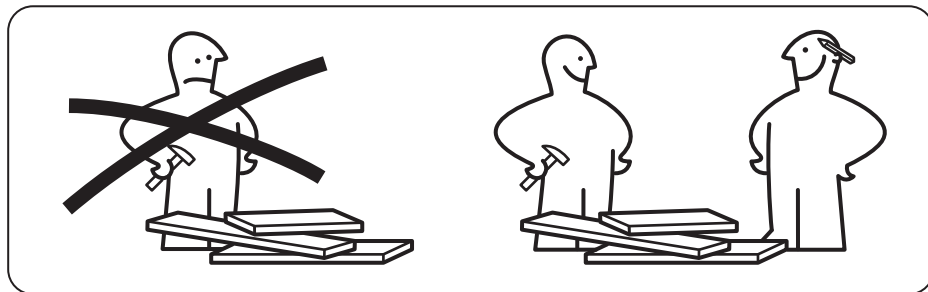
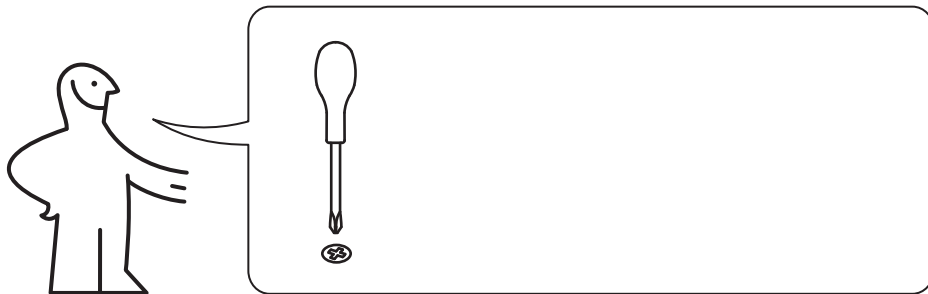
Ne jamais se tenir assis ou debout sur la partie "dos" ou "pied" du lit quand celui-ci ne se trouve pas en position horizontale, voir figure 6.

Quand le lit est en mouvement, il peut y avoir un risque de pincement. Pour réduire ce risque, il faut prendre les précautions suivantes :

La distance entre le lit et tout autre objet fixe (table de chevet, rebord de fenêtre, etc.) doit être au moins 12 cm (4 3/4") pour éviter de coincer le bras ou de 50 cm (19 3/4") pour éviter de coincer d'autres parties du corps.

Pour éliminer tout autre risque, il faut laisser une distance suffisante avec les autres objets.





Avant de mettre le lit en mouvement, l'utilisateur doit veiller à ce qu'aucune personne ne puisse être blessée et qu'aucun objet à proximité ne risque d'être endommagé.

Veiller à avoir toujours une prise murale facile d'accès.

Pour mettre l'appareil hors tension, saisissez la fiche et retirez-la de la prise. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, excepté sous surveillance ou après avoir reçu des instructions.

Lorsque le lit est laissé sans surveillance, veiller à ce que des enfants ne jouent pas avec l'équipement.

Le lit ne doit pas être modifié, agrandi ou transformé.

Toute intervention sur le système électrique est strictement interdite.

En cas de mauvais fonctionnement, contacter le magasin IKEA le plus proche de chez vous, par téléphone ou sur www.IKEA.fr.

Veiller à protéger le lit contre l'humidité et éviter de l'exposer trop longtemps au soleil.

Fonctionnement du boîtier de commande

Le lit est manœuvré à l'aide des boutons sur le boîtier de commande. Voir figure 7.

Quand le lit est laissé sans surveillance, tenir le boîtier de commande hors de la portée des enfants.

NEDERLANDS

GEBRUIKSAANWIJZING SULTAN LANGHUS BED

Fabrikant: IKEA of Sweden
Bescherminingsklasse: IP 20
Aanbevolen luchtvochtigheid: 30% - 75%
Aanbevolen gemiddelde temperatuur: +10 ° - +40 °C

Lees altijd eerst zorgvuldig de gebruiksaanwijzing door voor gebruik.

Algemene informatie

Verstelbaar bed met elektromotoren
Te verstellen m.b.v. de handbediening.
Het hoofd- en het voeteneinde zijn afzonderlijk verstelbaar.
De elektromotoren stoppen automatisch op de hoogste en de laagste stand.
Het bed is door een thermische zekering beveiligd tegen overbelasting.

Installatie

Sluit de transformator aan op de motoren.
Sluit de snoeren aan op de motor volgens figuur 3.
Steek de stekker in een stopcontact.
Zorg dat de snoeren niet beschadigd kunnen raken en dat ze niet bekneld zitten.
Het elektrasnoer moet vrijelijk kunnen bewegen.

Gebruiksaanwijzing

Het bed is bruikbaar als bed waarvan het hoofd- en het voeteneinde traploos en los van elkaar of tegelijkertijd verstelbaar zijn.
Druk op de omhoog/omlaag toets op de afstandsbediening om het bed in hoogte te verstellen.

Zodra het bed de gewenste positie heeft bereikt, laat je de toets los en behoudt het bed zijn positie.
Het bed is niet geschikt om constant omhoog en omlaag te bewegen.
Bij overbelasting vallen de motoren uit.
Probeer het na een tijdje opnieuw.
Hou voldoende ruimte vrij rondom het bed.
Bij stroomuitval kunnen het hoofdeinde en het voeteneinde handmatig omlaag worden gedaan. Voor instructie zie figuur 4.
Voor instructie hoe het bedmechanisme weer moet worden aangesloten na handmatige bediening, zie figuur 5.

Veiligheidsvoorschriften

Wanneer het bed niet in de horizontale stand staat mag men niet op het rug- of voetdeel gaan zitten of staan, zie figuur 6.
Wanneer het bed omhoog of omlaag wordt gezet kan er risico zijn voor beklemming. Om dit risico te verminderen, geldt het volgende:
De afstand tussen het bed en de vaste voorwerpen eromheen (b.v. nachttafeltje, vensterbank) moet worden aangepast wanneer er beklemmingsgevaar voor de armen bestaat. De afstand moet tenminste 12 cm bedragen en wanneer er beklemmingsgevaar voor het lichaam bestaat, moet de afstand tenminste 50 cm bedragen.
Verder moet de afstand tot voorwerpen eromheen dusdanig zijn dat ook andere vormen van beklemmingsgevaar worden geëlimineerd.
Wanneer het bed omhoog/omlaag gaat moet de gebruiker goed kijken dat er geen persoonlijk letsel of schade ontstaat.
Zorg dat het stopcontact altijd gemakkelijk bereikbaar is.

osamote alebo osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo ľudia s nedostatkom skúseností a znalostí, bez predchádzajúceho poučenia a inštrukcie. Pokiaľ posteľ necháte bez dozoru, uistite sa, že sa s ňou deti nehrajú.
Posteľ sa nesmie pozmeňovať, upravovať alebo opravovať. Manipulácia s elektrickým systémom je prísne zakázaná. Pokiaľ je elektrický kábel poškodený, alebo je funkčnosť postele narušená, kontaktujte najbližší OD IKEA telefonicky alebo navštívte www.IKEA.com.

Posteľ by mala byť chránená pred vlhkom a nemala by byť vystavená priamemu slnečnému žiareniu na dlhšiu dobu.

Zaobchádzanie s diaľkovým ovládaním
Funkcie postele sa aktivujú stlačením tlačidiel na diaľkovom ovládaní. Pozri obr. 7.

Ak nie je posteľ pod dohľadom, diaľkové ovládanie je potrebné uložiť mimo dosah detí.

SLOVENSKY

INŠTRUKTÁŽ K POSTELI SULTAN LANGHUS

Výrobca: IKEA, Švédsko
Ochranná trieda: IP 20
Odporúčaná relatívna vlhkosť: 30% - 75%
Odporúčaná okolitá teplota: +10° - +40°C

Každý používateľ tohto výrobku by si mal starostlivo prečítať tieto pokyny.

Všeobecné informácie

Posteľ je riadená elektrickými motormi. Nastavuje sa pomocou diaľkového ovládania.

Hlavová časť a časť na nohy sa nastavujú každá samostatne.

Motory sa automaticky zastavia v najvyššej/najnižšej pozícii.

Teplotná posítka chráni motor pred prehriatím.

Pokyny na inštaláciu

Transformátor a diaľkové ovládanie pripojte k motorom. Elektrické káble by mali byť pripevnené ako na obr. 3.

Zapojte posteľ do zásuvky.

Elektrické káble umiestnite tak, aby ste sa vyhli ich poškodeniu.

Elektrické káble by sa mali voľne pohybovať.

Pokyny na použitie

Lôžko by sa malo používať výlučne ako posteľ s nastaviteľnou hlavovou časťou a časťou na nohy, ktoré sa dajú nastavovať samostatne alebo dokopy.

Na nastavenie posteľe smerom nahor alebo nadol použite šípky hore/dole na diaľkovom ovládaní.

Po uvoľnení tlačidla zostane posteľ v požadovanej pozícii.

Posteľ opakovane nenastavujte hore - dole.

V prípade preťaženia sa motory zastavia.

Chvíľu počkajte a skúste to znova.

Posteľ by mala mať okolo seba voľný priestor.

V prípade prerušenia prívodu elektriny sa dajú časti nastaviť smerom dole aj manuálne. Vid' obr. 4.

Na uvedenie do pôvodného chodu po manuálnom znížení sa riad'te obr. 5.

Bezpečnostné pokyny

Nesed'te ani nestojte na časti záhlavia alebo pri nohách, pokiaľ posteľ nie je v horizontálnej polohe, pozri obr. 6.

Rôzne nastaviteľné polohy posteľe sú spojené s určitým rizikom stlačenia. S cieľom minimalizovať riziko odporúčame nasledujúce opatrenia:

Vzdialenosť medzi posteľou a okolitým nábytkom (nočný stolík, parapetná doska, atď.) by mala byť minimálne 12 cm vzhľadom na minimalizovanie rizika stlačenia ruky a minimálne 50 cm na minimalizovanie rizika stlačenia ostatných častí tela.

S cieľom eliminovať ďalšie riziká stlačenia by mala byť zachovaná adekvátna vzdialenosť iných kusov nábytku a bytových doplnkov obklopujúcich posteľ. Počas polohovania posteľe by užívateľ mal dbať na bezpečnosť ostatných osôb v blízkosti posteľe a tak predísť poraneniu prípadne poškodeniu nábytku a bytových doplnkov.

Ubezpečte sa, že úchytný kĺb je ľahko dostupný.

Ak chcete vypojiť z elektrického obvodu, vytiahnite úchytný kĺb zo zásuvky.

Výrobok nesmú používať deti

Om de stroom uit te schakelen de stekker uit het stopcontact trekken.

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen of personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hen heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt.

Wanneer er geen volwassene bij het bed aanwezig is, zorg dat de kinderen er niet mee gaan spelen.

Het bed mag niet worden gewijzigd, aangebouwd of verbouwd.

Wijzigingen aan het elektrische systeem zijn totaal verboden.

Wanneer het netsnoer beschadigd is of het bed niet goed werkt, neem contact op met het dichtstbijzijnde IKEA woonwarenhuis (telefonisch) of via ikea.nl

Het bed mag niet worden blootgesteld aan vocht.

Stel het bed evenmin gedurende lange tijd bloot aan fel zonlicht.

Handhaving

Met de knoppen op de handbediening kunnen de functies van het bed worden bediend volgens figuur 7.

Wanneer er geen volwassene bij het bed is, moet de handbediening buiten bereik van kinderen worden bewaard.

DANSK

ANVISNINGER VEDRØRENDE SULTAN LANGHUS SENG

Producent: IKEA of Sweden
Beskyttelsesklasse: IP 20
Anbefalet relativ luftfugtighed: 30% - 75%
Anbefalet omgivende temperatur: +10° - +40°

Enhver bruger af produktet skal læse disse anvisninger grundigt.

Generel information

Sengen betjenes ved hjælp af elektriske motorer.

Sengen indstilles ved hjælp af fjernbetjeningen.

Hoved- og fodsektion kan indstilles hver for sig.

Motorerne stopper automatisk i den øverste/nederste position.

Sengen er beskyttet mod overbelastning af en temperatursikring.

Monteringsanvisninger

Slut transformer og fjernbetjening til motorerne. For at mindske belastningen på stikket skal ledningerne fastgøres til kabelskinnen som vist i figur 3.

Sæt stikket i en stikkontakt i væggen. Placer ledningerne, så de ikke bliver beskadigede.

Ledningerne må ikke kunne komme i klemme.

Brugsanvisning

Sengen må kun bruges som seng med trinløs indstilling af både hoved- og fodsektion, sammen eller hver for sig. Tryk på knappen med pil op/pil ned på

fjernbetjeningen for at indstille sengens position opad eller nedad.

Sengen bliver i den ønskede position, når du slipper knappen.

Sengen må ikke indstilles opad eller nedad flere gange efter hinanden.

Hvis sengen overbelastes, stopper motorerne. Vent et øjeblik, og prøv igen.

Sengen skal placeres, så der er plads omkring den.

I tilfælde af strømsvigt kan både hoved- og fodsektionen sænkes manuelt. Se anvisningerne i figur 4. Se anvisningerne i figur 5 for at sætte gearret i indgreb efter manuel sænkning.

Sikkerhedsanvisninger

Sid eller stå ikke på hverken hoved- eller fodsektion, med mindre sengen er indstillet i vandret position, se figur 6.

Indstilling af sengen op eller ned er forbundet med en vis risiko for klemskader.

For at minimere risikoen skal du tage følgende forholdsregler:

Afstanden mellem sengen og omgivende faste genstande (sengebord, vindueskarm osv.) skal, for at forebygge risikoen for at få en arm i klemme, være mindst 12 cm, og for at forebygge risikoen for at få andre dele af kroppen i klemme, være mindst 50 cm.

For at undgå andre risici for klemskader skal der være tilstrækkelig afstand til omgivende genstande.

Når sengen indstilles opad eller nedad, skal brugeren være meget opmærksom for at undgå, at andre personer og omgivende genstande kommer til skade.

Sørg for, at der altid er nem adgang til vægstikket.

Træk stikket ud af stikkontakten i væggen for at afbryde strømmen.

cunoștințe sau experiență, fără ca acestea să fie instruite sau supravegheate.

Atunci când patul rămâne nesupravegheat, ai grijă să nu se joace copiii cu echipamentul.

Patul nu trebuie schimbat, îmbunătățit sau reconstruit.

Modificarea sistemului electric este strict interzisă.

Dacă este deteriorat cablul de alimentare sau dacă patul nu mai funcționează, contactează magazinul IKEA.

Patul nu trebuie ținut în zone cu umiditate ridicată și nu trebuie expus la soare pentru perioade lungi de timp.

Telecomanda

Funcțiile patului sunt activate prin apăsarea butoanelor telecomenzii. Vezi figura 7.

Atunci când patul rămâne nesupravegheat, telecomandanu trebuie lăsată la îndemâna copiilor.

ROMÂNIA

INSTRUCȚIUNI PENTRU PATUL SULTAN LANGHUS

Fabricant: IKEA of Sweden

Clasă de protecție: IP 20

Umiditate relativă recomandată: 30% - 75%

Temperatură ambientală recomandată: +10° - +40°C

Toți utilizatorii acestui produs trebuie să citească cu atenție aceste instrucțiuni.

Informații generale

Acest pat funcționează cu un motor electric.

Acest pat se reglează folosind telecomanda.

Secțiunile superioară și inferioară se reglează separat.

Motorașele se opresc automat în poziția maximă inferioară sau superioară.

Patul este protejat la supraîncărcare cu o rezistență electrică.

Instrucțiuni de instalare

Conectează transformatorul și telecomanda la motorașe. Pentru detensionarea prizei, cablurile electrice trebuie fixate pe dispozitivul de ghidare, ca în figura 3.

Bagă cablul în priză.

Cablurile electrice trebuie plasate în așa fel încât să nu se deterioreze.

Cablurile electrice nu trebuie îngadite, ci lăsate să se miște liber.

Instrucțiuni de folosire

Patul trebuie folosit doar ca un pat ce permite reglări infinite atât la secțiunea superioară, cât și la cea inferioară, separat

sau împreună.

Pentru reglarea poziției patului sus/jos, apasă butonul de pe telecomandă cu săgețile sus/jos.

Patul ramâne în poziția dorită atunci când dai drumul butonului.

Nu regla patul sus/jos în mod repetat.

Dacă patul este supraîncărcat, motorașul se va opri. Așteaptă puțin și încearcă iar.

Patul trebuie să aibă spațiu în jurul lui.

În cazul unei pene de curent, ambele secțiuni pot fi coborâte manual. Pentru instrucțiuni, vezi figura 4. Pentru repornirea dispozitivului după coborârea manuală a secțiunii, vezi figura 5.

Instrucțiuni de siguranță

Nu te așeza pe secțiunea superioară sau inferioară decât dacă patul este în poziție orizontală, vezi figura 6.

Reglarea patului în sus sau în jos poate presa obiectele din imediata vecinătate.

Pentru minimizarea acestui risc, ia-ți următoarele precauții:

Distanța dintre pat și obiectele înconjurătoare fixe (noptieră, pervaz, etc.) trebuie să fie de minim 12 cm pentru evitarea prinderii mâinii și de minim 50 cm pentru evitarea prinderii altei părți a corpului.

Pentru eliminarea altor riscuri de prindere, distanța dintre pat și obiectele înconjurătoare trebuie să fie adecvată.

Reglării patului sus sau jos trebuie sărăvvegheată cu atenție pentru evitarea rănirii alor persoane sau stricarea obiectelor înconjurătoare.

Ai grijă ca priza să fie la îndemână.

Pentru a opri curentul, scoate firul din priză.

Instalația să nu fie folosită de copii, de persoane cu capacitate fizică, mentală sau senzorială redusă, sau de persoane fără

Produktet må ikke bruges af børn eller personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller manglende erfaring eller viden, med mindre de er under opsyn eller har fået vejledning.

Når du forlader sengen, skal du sørge for, at børn ikke leger med den.

Sengen må ikke ændres eller udbygges, og konstruktionen må ikke ændres.

Det er strengt forbudt at ændre på det elektriske system.

Hvis det strømførende kabel beskadiges, eller hvis sengen ophører med at fungere, skal du kontakte det nærmeste IKEA varehus pr. telefon eller via IKEA.dk.

Sengen skal beskyttes mod fugt og må ikke udsættes for sollys i længere tid ad gangen.

Håndtering af fjernbetjening

Sengens funktioner aktiveres ved at trykke på knapperne på fjernbetjeningen. Se figur 7.

Når sengen er uden opsyn, skal fjernbetjeningen opbevares utilgængeligt for børn.

NORSK

INSTRUKSJONER TIL SULTAN LANGHUS SENG

Produsent: IKEA of Sweden

Beskyttelsesklasse: IP 20

Anbefalt relativ fuktighet: 30 % - 75 %

Anbefalt temperatur på omgivelsene: +10°
- +40 °C

Alle brukere av dette produktet bør lese instruksjonene nøye

Generelt

Denne sengen heves og senkes med elektrisk motor

Sengen justeres med fjernkontroll

Hode- og fotende kan justeres hver for seg.

Motoren stoppes automatisk i øverste/laveste posisjon.

Sengen er beskyttet mot overspenning med en temperatursikring.

Installeringsinstruksjoner

Koble transformatoren og fjernkontrollen til motorene. For å unngå strekking av støpselet, skal kablene festes til kabelguiden som vist i figur 3.

Sett støpselet i en stikkontakt.

Plasser de elektriske ledningene slik at de er beskyttet mot skader.

De elektriske ledningene skal kunne beveges fritt.

Instruksjoner for bruk

Sengen skal kun brukes som seng. Det kan gjøres utallige justeringer av både hode- og fotende, separat eller hver for seg. For å heve eller senke sengen, trykk på knappene med pil opp og pil ned på fjernkontrollen.

Sengen holder seg i ønsket posisjon når du slipper knappen.

Ikke juster sengen opp og ned sammenhengende over lang tid.

Dersom sengen overbelastes stopper motorene. Vent litt og prøv igjen.

Sengen bør plasseres frittstående (med plass rundt).

I tilfelle strømstans kan både hode- og fotende justeres manuelt. For instruksjoner, se figur 4. For å starte mekanismen etter manuell justering, se figur 5.

Sikkerhetsinstruksjoner

Ikke sitt eller stå på hodeenden med mindre sengen er i horisontal stilling; se figur 6.

Justering av sengen kan innebære klemfare. For å unngå dette, ta følgende forholdsregler:

For å unngå å klemme armen, skal avstanden mellom sengen og andre festede gjenstander rundt (nattbord, vinduskarm osv.) være minimum 12 cm.

For å unngå å klemme andre kroppsdeler, skal avstanden være minimum 50 cm. For å unngå andre klemfarer, skal det være tilstrekkelig avstand til andre gjenstander.

Ved justering av sengen skal brukeren følge nøye med for å unngå å skade andre personer og gjenstander rundt.

Sørg for at stikkontakten alltid er lett tilgjengelig.

For å kutte strømtilførselen, dra støpselet ut av stikkontakten.

Sengen med elektrisk motor skal ikke brukes av barn eller personer med nedsatt fysisk, motorisk eller mental funksjon, eller manglende erfaring og kunnskap, med mindre instruksjoner er blitt gitt.

Sørg for at barn ikke leker med utstyret når sengen er uten tilsyn.

tomada está sempre acessível.

Para desligar a corrente, desligue da tomada.

A cama não deve ser usada por crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou que não possuam a experiência e os conhecimentos necessários, a não ser que estejam sob supervisão ou tenham recebido instruções. Quando não estiver presente, assegure-se de que não há crianças a brincar com o equipamento.

A cama não deve ser alterada, nem sofrer acrescentos nem reconstruções.

É estritamente proibido manipular o sistema eléctrico.

Caso o cabo eléctrico de alimentação seja danificado ou a cama deixe de funcionar, contacte a sua loja IKEA mais próxima por telefone ou em www.IKEA.pt.

Proteja a cama da humidade e não a exponha à luz solar directa durante períodos prolongados.

Funcionamento do comando à distância
As funcionalidades da cama activam-se ao pressionar os botões do comando à distância. Ver figura 7.

Quando não estiver presente, o comando à distância deve permanecer guardado num lugar fora do alcance das crianças.

PORTUGUÊS

DOCUMENTO DE INSTRUÇÕES DA CAMA SULTAN LANGHUS

Fabricante: IKEA of Sweden

Classe de protecção: IP 20

Humidade relativa recomendada: 30%-75%

Temperatura ambiente recomendada: +10°-+40°C

Todos os utilizadores deste produto devem ler atentamente estas INSTRUÇÕES.

Informação geral

A cama funciona com motores eléctricos.

A cama é regulável com um comando à distância.

As secções de cabeceira e pés são reguláveis em separado.

Os motores param automaticamente quando chegam ao final da posição superior/inferior.

A cama está protegida contra sobreaquecimento com um fusível térmico.

INSTRUÇÕES de instalação

Ligue o transformador e o comando à distância aos motores. Para que não façam pressão na tomada, os cabos eléctricos devem fixar-se às guias como é apresentado na figura 3.

Ligue a ficha à tomada eléctrica.

Coloque os cabos eléctricos de modo a que fiquem protegidos de qualquer dano.

Deve ser possível mover livremente os cabos eléctricos.

INSTRUÇÕES de utilização

Deve apenas ser utilizada como cama que permite uma regulação ilimitada das

secções de cabeceira e pés, juntas ou em separado.

Para regular a posição da cama na sua posição superior/inferior, pressione o botão com a seta para cima/para baixo no comando à distância.

A cama pára na posição desejada quando se solta o botão.

Não regule a cama para cima e para baixo repetidamente.

O motor pára em caso de sobrecarga.

Aguarde alguns instantes e volte a tentar.

Deve deixar espaço à volta da cama.

Em caso de corte da corrente eléctrica, tanto a secção de cabeceira como a dos pés podem descer manualmente. Consulte as INSTRUÇÕES na figura 4. Para reactivar o mecanismo de elevação após descer manualmente, veja a figura 5.

Instruções de segurança

Não se sente nem fique de pé na secção de cabeceira nem de pés, a não ser que a cama esteja na posição horizontal, ver figura 6.

A regulação da altura da cama implica um certo risco de esmagamento. Para minimizar o risco, tome as seguintes precauções:

A distância entre a cama e os objectos fixos que a rodeiam (mesas de cabeceira, parapeitos, etc.) deverá ser, para prevenir o risco de esmagamento de um braço, no mínimo, de 12 cm (4 3/4"), e para prevenir o risco de esmagamento de outras partes do corpo, no mínimo, de 50 cm (19 3/4").

Para eliminar outros riscos de esmagamento, deverá haver uma distância adequada em relação aos objectos à sua volta.

Ao levantar/baixar a cama, o utilizador deverá permanecer atento para evitar lesões a outras pessoas ou danos nos objectos à volta. Assegure-se de que a

Sengen må ikke endres på.

Det er strengt forbudt å eksperimentere med det elektriske systemet.

Dersom strømledningen skades, eller sengen slutter å fungere, ta kontakt med ditt nærmeste IKEA-varehus på telefon eller på www.IKEA.no.

Sengen må beskyttes mot fukt, og skal ikke eksponeres for sollys i lengre perioder.

Hvordan bruke fjernkontrollen

Sengens funksjoner aktiveres ved å trykke på knappene på fjernkontrollen.

Se figur 7.

Når sengen er uten tilsyn skal fjernkontrollen holdes utenfor barns rekkevidde.

SUOMI

SULTAN LANGHUS -SÄNGYN KÄYTTÖOHJEET

Valmistaja: IKEA of Sweden
Kotelointiluokka: IP 20
Suositeltava ilman suhteellinen kosteus:
30–75 %
Suositeltava huoneilman lämpötila: +10–
+40 °C

Jokaisen tätä tuotetta käyttävän on
luettava huolellisesti nämä ohjeet.

Yleistä
Sängyn asentoa säädetään
sähkömoottoreiden avulla.
Säätäminen tapahtuu kaukosäätimen
avulla.
Sängyn pääpuolta ja jalkopäätä voidaan
säätää erikseen.
Moottorit sammuvat automaattisesti, kun
ylin/alin asento on saavutettu.
Moottoreissa on lämpösulakkeet
ylikuormittumisen ehkäisemiseksi.

Asennusohjeet
Liitä muuntaja ja kaukosäädin moottoreihin.
Johdot liitetään kuvan 3 osoittamalla
tavalla.
Laita pistotulppa pistorasiaan.
Aseta johdot niin, että ne eivät ole alttiina
vaurioille.
Johtoja tulee voida liikutella vapaasti.

Sängyn käyttö
Sänkyä saa käyttää vain sen alkuperäiseen
käyttötarkoitukseen, ts. sängynä, jonka
pääpuolta ja jalkopäätä on mahdollista
säätää portaattomasti yhdessä tai
erikseen.

Säätääksesi pääpuolta tai jalkopäätä,
paina kaukosäätimessä olevaa ylös tai alas
osoittavaa nuolinappulaa.
Kun olet saavuttanut haluamasi asennon,
vapauta nappula, jolloin moottorit
pysähtyvät.
Älä säädä päätyjä useita kertoja ylös alas
peräkkäin.
Jos sängyllä on liikaa painoa, moottorit
sammuvat. Odota hetki ja yritä uudelleen.
Sänky tulee sijoittaa niin, että sen ympärille
jää tilaa.
Sähkökatkoksen aikana pääpuolta ja
jalkopäätä voidaan laskea manuaalisesti.
Ohjeet kuvassa 4. Ohjeet sängyn
säätömekanismin aktivoimiseksi
manuaalisen säätämisen jälkeen kuvassa 5.

Turvallisuus
Älä istu tai seiso pääpuolen tai jalkopään
päällä, elleivät ne ole ala-asennossa, katso
kuva 6.
Sängyn asennon säätämiseen liittyy
tietty puristumisvaara. Puristumisriskin
pienentämiseksi:
Sängyn ja sen vieressä olevien kiinteiden
esineiden (yöpöydän, ikkunalaudan
jne.) etäisyyden on oltava: käsivarren
puristumisvaaran estämiseksi vähintään 12
cm:n (4 3/4") väli ja muiden ruumiinosien
puristumisen estämiseksi vähintään 50 cm:n
(19 3/4") väli.
Puristumisriskin pienentämiseksi sänky tulee
muutenkin sijoittaa niin, ettei se ole liian
lähellä muita esineitä
Kun säädät sängyn asentoa, valvo, ettei
mikään tai kukaan jää puristuksiin.
Varmista, että pistotulpan saa helposti irti
pistorasiasta tarvittaessa.
Virran saat katkaistua irrottamalla
pistotulpan pistorasiasta.

Aby odłączyć doptyw prądu, wyjmij
wtyczkę z gniazdka.
Urządzenie nie powinno być
wykorzystywane przez dzieci i
osoby o ograniczonych zdolnościach
psychofizycznych, chyba, że zostały one
poinformowane, jak korzystać z urządzenia
i że znajdują się one pod odpowiednim
nadzorem.
Wychodząc z pokoju upewnij się, że
dzieci nie korzystają z łóżka w sposób
stwarzający zagrożenie.
Łóżka nie wolno zmieniać, samodzielnie
reperować i dodawać do niego żadnych
elementów.
Dokonywanie zmian w elektryce jest
zabronione.
Jeśli przewód elektryczny jest uszkodzony
lub łóżko przestaje działać, skontaktuj się z
najbliższym sklepem IKEA przez telefon lub
na www.IKEA.com.
Łóżko powinno się zabezpieczyć przed
wilgocią i nie wystawiać na przedłużone
działanie promieni słonecznych.

Obsługa pilota
Funkcje łóżka są aktywowane poprzez
naciśnięcie odpowiednich klawiszy pilota.
Zobacz rysunek 7.
Upewnij się, że pozostawione bez opieki
dzieci nie mają dostępu do pilota.

POLSKI

INSTRUKCJA OBSŁUGI ŁÓŻKA SULTAN LANGHUS

Producent: IKEA Szwecja

Klasa ochronna: IP 20

Rekomendowana wilgotność względna:
30% - 75%

Rekomendowana temperatura otoczenia:
+10° - +40°C

Każdy użytkownik produktu powinien dokładnie zapoznać się z instrukcją.

Informacje ogólne

Łóżko jest wyposażone w silniki elektryczne.

Łóżko jest sterowane pilotem.

Podglówek i podnózek są sterowane oddzielnie.

Silniki zatrzymują się automatycznie w górnej/dolnej pozycji krańcowej.

Łóżko jest zabezpieczone przed przeciążeniem bezpiecznikiem termicznym.

Instalacja

Podłącz transformator i pilot do silników.

Aby uniknąć naprężeń kabel z wtyczką powinien być umocowany do prowadnicy (patrz rysunek 3).

Podłącz urządzenie do źródła prądu.

Umieść przewody zasilające w taki sposób, aby nie były narażone na uszkodzenia.

Pozostaw swobodną przestrzeń wokół przewodów zasilających.

Instrukcja użytkownika

Łóżko powinno być używane tylko do celów do jakich zostało przeznaczone z pełną regulacją zarówno podglówka jak i podnóżka, oddzielnie lub razem.

Aby ustawić łóżko w pozycji do góry/do

dołu naciśnij przycisk pilota oznaczony strzałką góra/dół.

Kiedy przycisk jest zwolniony łóżko pozostaje w żądanej pozycji.

Nie należy bawić się łóżkiem unosząc je wielokrotnie i opuszczając.

Jeśli łóżko jest przeciążone silniki się zatrzymują automatycznie. Odczekaj chwilę, a następnie spróbuj ponownie je uruchomić.

Wokół łóżka należy pozostawić wolną przestrzeń.

W przypadku przerwy w dostawie prądu zarówno podglówek jak i podnózek mogą być obniżone ręcznie (patrz rysunek 4). W celu ponownego podłączenia napięcia po obniżeniu ręcznym postępuj jak na rysunku 5.

Zasady bezpieczeństwa

Nie siadać i nie stawać na końcach łóżka, jeśli nie znajduje się ono w pozycji pionowej. Zobacz rysunek 6.

Zmiana ustawienia łóżka wiąże się z ryzykiem przygniecenia. Aby zmniejszyć ryzyko, postępuj zgodnie z następującymi zaleceniami:

Aby uniknąć ryzyka przyciśnięcia ręki, odległość pomiędzy łóżkiem a innymi przedmiotami (szafką nocną, parapetem itp.) powinna wynosić minimum 12cm. Aby uniknąć przyciśnięcia innych części ciała odległość ta powinna wynosić minimum 50cm. Aby uniknąć podobnych zagrożeń, zachowaj odpowiednią odległość pomiędzy meblami.

Dopasowując wysokość łóżka należy zachować szczególną ostrożność, by nie zranić znajdujących się w pobliżu osób i nie uszkodzić innych przedmiotów.

Upewnij się, że gniazdko jest łatwo dostępne.

Sänky ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden aistit, fyysiset tai henkiset ominaisuudet tai tiedon ja kokemuksen puute rajoittavat laitteen turvallista käyttöä ellei heitä valvota tai opasteta.

Kun poistut sängyn luota, huolehdi, etteivät lapset leiki sängyllä.

Sänkyä ei saa muunnella millään lailla eikä siihen saa vaihtaa osia.

Sähkölaitteiston muuttaminen on ehdottomasti kielletty.

Jos virtajohto vaurioituu tai jos sänky ei toimi, ota yhteyttä lähimpään IKEA-tavarataloon soittamalla tai netin kautta: IKEA.fi

Sänky tulee suojata kosteudelta, eikä sitä saa altistaa pitkiä aikoja auringonvalolle.

Kaukosäätimen käsitteleminen

Sängyn säätäminen tapahtuu kaukosäätimen nappeja painamalla. Katso kuva 7.

Kun poistut sängyn luota, laita kaukosäädin lasten ulottumattomille.

SVENSKA

INSTRUKTIONSHANDLING FÖR SÄNG SULTAN LANGHUS

Tillverkare: IKEA OF SWEDEN

Kapslingsklass: IP 20

Rekommenderad luftfuktighet: 30% - 75%

Rekommenderad medeltemperatur: +10
° - +40 °C

Varje person som ska använda denna produkt, ska noggrant ta del av denna instruktionshandling.

Allmän information

Inställningar av sängen sker med hjälp av elmotorer.

Sängen manövreras med handreglaget. Individuell inställning av rygg- och fotdel. Motorerna stannar automatiskt i övre/nedre ändläget.

Temperatursäkring mot överbelastning.

Installationsanvisning

Anslut transformatorn till motorerna. Kablarna fästs i motorn enligt enligt figur 3. Anslut elkabeln till ett vägguttag. Placera elkablarna så att de ej kommer till skada. Elkabeln måste ha fri rörlighet.

Sängens användning

Sängen får endast användas som säng med möjlighet att steglöst justera både huvudändan och fotändan separat eller tillsammans.

För att ändra inställning uppåt/nedåt tryck på manöverknapp med pil uppåt respektive nedåt.

Sängen stannar i önskat läge när du släpper knappen.

Undvik att köra sängen upp och ned flera gånger i följd.

Vid överbelastad säng stannar motorerna. Vänta då en stund, så kan du köra igen. Sängen ska placeras fritt.

Om det skulle bli strömavbrott kan både huvudändan och fotändan sänkas manuellt. För instruktion se figur 4. För instruktion hur sängens mekanism kopplas åter efter manuell sänkning se figur 5.

Säkerhetsföreskrifter

Då sängen är i annat än i horisontalläge får man inte sitta eller stå på varken rygg- eller fotdelen, se figur 6.

När sängen körs upp eller ner kan klämrisk förekomma. För att minska denna risk gäller följande:

Avstånd mellan sängen och omgivande fasta föremål (t.ex. nattduksbord, fönsterhyllor m.m.) ska anpassas så att när klämrisk för arm finns, ska avståndet vara minst 12 cm (4 3/4"), och när klämrisk för kroppen finns, ska avståndet vara minst 50 cm (19 3/4").

I övrigt ska avståndet till omgivande föremål vara sådant att även andra typer av klämrisker elimineras.

När sängen körs upp/eller ned ska användaren hålla uppsikt så att ingen annan person eller omgivande föremål kan komma till skada.

Se till att anslutningen till vägguttaget alltid är lättillgängligt.

För att bryta strömmen, dra ut kontakten ur vägguttaget.

Denna apparat är inte avsedd att användas av barn eller personer som har nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller som saknar erfarenhet och kunskap om inte de är under uppsikt eller har fått handledning i hur apparaten

nem játszának a készülékkel.

Az ágyrészt soha ne cseréld ki, ne építsd át. Az elektronikus rendszer cseréje, befolyásolása szigorúan tilos. Ha az elektromosság zsinórja sérült vagy az ágy nem funkció szerint működik, keresd fel a legközelebbi IKEA áruházat, telefonon vagy a weben keresztül: www.ikea.com Az ágyat nem érheti nedvesség, és hosszú időn keresztül nem tehető ki erős napsugárzásnak.

A távirányító kezelése

Az ágy funkcióit a távirányító gombjainak segítségével irányíthatod. Lásd 7. ábra.

Vigyázz arra, hogy a távirányító ne kerüljön a gyerekek kezébe.

MAGYAR

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ A SULTAN LANGHUS ÁGYHOZ

Gyártó: IKEA of Sweden
Mechanikai védetség: IP20
Ajánlott relatív páratartalom: 30% - 75%
Ajánlott környezeti hőmérséklet: +10° - +40°C

A termék használójának feltétlenül el kell olvasnia az alábbi útmutatásokat.

Általános információ

Az ágy elketromos motorral működik. Az ágyat a távirányító segítségével lehet állítani. A fej- és a lábrész külön állítható. A legfelső és legalsó pozícióban a motor automatikusan leáll. Az ágyat túlmelegedés elleni biztosíték védi.

Beszereleési útmutató

Csatlakoztasd a transzformátort és a távirányítót a motorhoz. A csatlakozó feszültségmentesítéséhez az elketromos kábeleket a kábel útmutató 3. ábrája szerint rögzíteni kell. Dugd a csatlakozót a fali aljzatba. Rendezd úgy az elketromos kábeleket, hogy ne sérülhessenek. Az elketromos kábeleknél szabad mozgást kell biztosítani.

Használati útmutató

Az ágyat úgy szabad csak használni, hogy mind a fej-, mind a lábrész bármely helyzetbe, külön is vagy együtt mozgatható legyen. Az ágy helyzete felfelé vagy lefelé a

távirányító föl/le nyilakkal jelölt gombjainak megnyomásával történik. ha a gombot elengedjük, az ágy ugyanabban a helyzetben marad. Ne állítgassuk az ágyat ismételtelen fel és le. ha az ágy túl van terhelve, a motor leáll. Ilyenkor kis ideig várni kell, majd újra próbálkozni. Az ágyat úgy kell elhelyezni, hogy legyen hely körülötte. Áramszünet esetén mind a fejrész, mind a lábrész manuálisan is állítható. Ennek módját a 4. ábra szemlélteti. A manuális állítás után ismételt üzembehelyezéshez lásd a 5. ábrát.

Biztonsági intézkedések

Ne ülj vagy állj a fej vagy lábrészre, csak ha az ágy horizontális pozícióban van, lásd 6. ábra. Az ágy fel vagy le állításakor figyelned kell. Hogy lecsökkentsd a baleset kockázatát, tartsd be a következő instrukciókat: Az ágy és a körülötte lévő dolgok között (éjjeliszekrény, ablak tábla, stb) legyen minimum 12 cm távolság, hogy a kezéd ne hogy beszoruljon. Más esetben minimum 50 cm távolság szükséges a tested egyéb részeinek biztonsága érdekében. Mindig tartsd be a megfelelő távolságot. Amíg az ágyat fel vagy le állítod, minden esetben figyelj oda a körülötted lévő tárgyakra és emberekre. A fali konnektor legyen könnyen elérhető, a zsinórt könnyen ki lehessen húzni veszélyhelyzetben. A berendezést nem használhatják gyerekek, pszichikailag vagy mentálisan sérült emberek, vagy kevés gyakorlattal és tudással rendelkezők, kizárólag felügyelettel, az instrukciók elolvasása után. Mindig győződj meg róla, hogy a gyerekek

används.

När sängen lämnas utan uppsikt, tillse att inte barn leker med utrustningen. Sängen får inte ändras, byggas till eller byggas om. Ingrepp i det elektriska systemet är absolut förbjudet. Skadas nätkabeln eller om sängen inte fungerar, kontakta närmaste IKEA varuhus via telefon eller www.IKEA.com. Sängen bör ej utsättas för fukt. Sängen bör ej heller utsättas för starkt solljus under en längre period.

Handhavande

Med knapparna på handkontrollen manövreras sängens funktioner enligt figur 7. När sängen lämnas utan uppsikt ska handkontrollen förvaras oåtkomligt för barn.

ČESKY

INSTRUKTÁŽ K POSTELI SULTAN LANGHUS

Výrobce: IKEA, Švédsko
Ochranná třída: IP 20
Doporučená relativní vlhkost: 30% - 75%
Doporučená okolní teplota: +10° - +40°C

Každý uživatel tohoto výrobku by si měl pečlivě přečíst tyto instrukce.

Všeobecné informace

Postel je ovládaná elektrickým motorem. Nastavuje se pomocí dálkového ovládání. Hlavová část a část na nohy se nastavují každá samostatně. Motory se automaticky zastaví v nejvyšší/nejnižší poloze. Teplotní pojistka chrání motor před zahřátím.

Pokyny pro instalaci

Transformátor a dálkové ovládání připojte k motorům. Elektrické kabely by měly být připevněny jako na obrázku 3. Zapojte postel do zásuvky. Elektrické kabely umístěte tak, aby jste se vyhli jejich poškození. Elektrické kabely by se měly volně pohybovat.

Pokyny k použití

Lůžko by se mělo používat pouze jako postel s nastavitelnou hlavovou a nožní částí, které se dají nastavovat samostatně, nebo společně. Na nastavení postele směrem nahoru nebo dolů použijte šipky nahoru/dolů na dálkovém ovládání. Po uvolnění tlačítka zůstane postel v

požadované pozici. Postel opakovaně nenastavujte nahoru - dolů. V případě přetížení se motory zastaví. Chvilu počkejte a zkuste znovu. Postel by měla mít okolo sebe volný prostor. V případě přerušení přívodu elektrického proudu se dají části nastavit směrem dolů i manuálně. Viz obr. 4. Pro uvedení do původního chodu po manuálním snížení se řiďte obr. 5.

Bezpečnostní pokyny

Nesed'te, nebo nestůjte v hlavové nebo nožní části, pokud lůžko není v horizontální pozici, viz obr. 6. Nastavení lůžka směrem nahoru nebo dolů je spojeno s nebezpečím skřípnutí. Abyste se tomuto nebezpečí vyhli, dodržujte tyto bezpečnostní pokyny: Vzdálenost mezi lůžkem a okolními předměty (nočním stolkem, parapetem, atd.), abyste zabránili přivřetí ruky, by měla být minimálně 12 cm a v případě jiných částí těla minimálně 50 cm. Všeobecným pravidlem je dodržování dostatečné vzdálenosti od okolních předmětů. Při nastavování lůžka směrem nahoru nebo dolů vždy sledujte, zda v okolí není jiná osoba nebo předmět, aby nedošlo ke zranění nebo poškození předmětu. Ujistěte se, že zásuvka ve stěně je snadno přístupná. Pro zastavení odpojte. Výrobek nesmí používat samotné děti nebo osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi, nebo lidé s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nebyly poučeny. Pokud opouštíte prostor lůžka, ujistěte se, že si děti nehrají s jeho zařízením. Postel neupravujte ani sami neopravujte.

Assicurati che la presa a muro sia sempre accessibile facilmente. Per interrompere l'alimentazione elettrica, togli la spina dalla presa. L'apparecchio non deve essere usato da bambini o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure prive di conoscenza ed esperienza, se non sotto supervisione o dopo aver ricevuto istruzioni dettagliate. Quando il letto rimane incustodito, assicurati che non ci siano bambini che giocano con l'apparecchio. Il letto non deve essere modificato, ampliato o ricostruito. È assolutamente vietato manomettere il sistema elettrico o intervenire su di esso. Se il cavo dell'alimentazione elettrica è danneggiato o il letto smette di funzionare, contatta il più vicino negozio IKEA telefonicamente o attraverso www.IKEA.com. Il letto deve essere tenuto al riparo dall'umidità e non deve essere esposto alla luce del sole a lungo.

Come usare il telecomando

Per attivare le funzioni del letto, premi i pulsanti sul telecomando. Vedi la figura 7. Quando il letto rimane incustodito, il telecomando va tenuto fuori dalla portata dei bambini.

ITALIANO

ISTRUZIONI RELATIVE AL LETTO SULTAN LANGHUS

Produttore: IKEA of Sweden

Classe di protezione: IP 20

Umidità relativa raccomandata: 30% - 75%

Temperatura ambiente raccomandata:

+10° - +40°C

Chiunque usi questo prodotto deve leggere e seguire attentamente queste istruzioni.

Informazioni generali

Il letto è azionato da motori elettrici.

Il letto viene regolato usando il telecomando.

La zona testa e la zona piedi sono regolabili separatamente.

I motori si fermano automaticamente a fine corsa nella posizione più alta/più bassa.

Il letto è protetto dal sovraccarico da un fusibile termico.

Istruzioni per l'installazione

Collega il trasformatore e il telecomando ai motori. Per ridurre la tensione sulla presa, i cavi elettrici devono essere fissati alla guida dei cavi, come illustrato nella figura 3.

Inserisci la spina in una presa a muro.

Sistema i cavi elettrici in modo che non rischino di essere danneggiati.

I cavi elettrici devono potersi muovere liberamente.

Istruzioni per l'uso

Questo prodotto può essere usato solo come letto, permettendo una regolazione continuata sia della zona testa che della zona piedi, separatamente o insieme.

Per regolare la posizione del letto verso l'alto/verso il basso, premi il pulsante del telecomando con la freccia verso l'alto/verso il basso.

Il letto si ferma nella posizione desiderata quando lasci il pulsante.

Non regolare il letto verso l'alto/verso il basso più volte di seguito.

In caso di sovraccarico del letto, i motori si fermano. Aspetta qualche istante prima di riprovare.

Lascia dello spazio libero intorno al letto.

In caso di interruzione della corrente elettrica, la zona testa e la zona piedi si possono abbassare manualmente. Per maggiori dettagli, vedi la figura 4. Per riattivare il funzionamento a motore dopo l'abbassamento manuale, vedi la figura 5.

Istruzioni di sicurezza

Non sederti e non stare in piedi sulla zona testa o sulla zona piedi se il letto non è in posizione orizzontale. Vedi figura 6.

Quando il letto viene regolato verso l'alto o verso il basso, c'è il rischio di schiacciamento. Per ridurre questo rischio, prendi le seguenti precauzioni:

La distanza tra il letto e gli oggetti fissi circostanti (comodini, davanzali, ecc.) deve essere di almeno cm 12 (4 3/4") per prevenire il rischio di schiacciamento di un braccio e di almeno cm 50 (19 3/4") per prevenire il rischio di schiacciamento di altre parti del corpo.

Per il resto, la distanza dagli oggetti circostanti deve essere tale da prevenire qualsiasi altro rischio di schiacciamento.

Quando il letto viene regolato verso l'alto o verso il basso, l'utente deve assicurarsi che non ci siano persone o oggetti circostanti che possono essere danneggiati.

Nepřerušujte elektrický přívod.

Pokud je elektrický kabel poškozený, kontaktujte obchodní dům IKEA telefonicky nebo na www.ikea.com.

Postel chraňte před vlhkem a nevystavujte ji přímému slunečnímu záření.

Manipulace s dálkovým ovládním

Funkce lůžka se aktivují stlačením tlačítek na dálkovém ovládním. Viz obr. 7.

Pokud opouštíte prostor lůžka, ujistěte se, že děti nemají ovládním na dosah.

ESPAÑOL

DOCUMENTO DE INSTRUCCIONES DE LA CAMA SULTAN LANGHUS

Fabricante: IKEA of Sweden

Clase de protección: IP 20

Humedad relativa recomendada: 30%-75%

Temperatura ambiente recomendada: +10°-+40°C

Todos los usuarios de este producto deberían leer estas instrucciones atentamente.

Información general

La cama funciona con motores eléctricos.

La cama se ajusta con un mando a distancia.

Las secciones de cabecero y pies se regulan por separado.

Los motores se detienen automáticamente cuando llegan al fin de la posición superior/inferior.

La cama está protegida del sobrecalentamiento con un fusible térmico.

Instrucciones de instalación

Conecta el transformador y el mando a distancia a los motores. Para que no hagan presión en el enchufe, los cables eléctricos deben fijarse a las guías como se muestra en la figura 3.

Conecta el enchufe a la toma eléctrica.

Coloca los cables eléctricos de modo que queden protegidos de cualquier daño.

Los cables eléctricos deben poder moverse libremente.

Instrucciones de uso

Sólo debe usarse como cama que permite

una regulación ilimitada de las secciones de cabecera y pies, juntas o por separado.

Para regular la posición de la cama en su posición superior/inferior, presiona el botón con la fecha arriba/abajo en el mando a distancia.

La cama se detiene en la posición deseada cuando se suelta el botón.

No regules la cama una y otra vez hacia arriba/abajo repetidamente.

Si el motor se sobrecarga, se detendrá.

Espera durante unos instantes y vuelve a intentarlo de nuevo.

La cama debe situarse dejando espacio a su alrededor.

En caso de corte de suministro eléctrico, tanto la sección de cabecera como la de los pies pueden bajarse manualmente.

Tienes las instrucciones en la figura 4. Para reactivar el mecanismo de elevación tras una bajada manual, ver figura 5.

Instrucciones de seguridad

No te sientes o te pongas de pie ni en la sección de cabecero ni en la de los pies a menos que la cama esté en posición horizontal, ver figura 6.

La regulación de la cama hacia arriba/abajo está asociada con cierto riesgo de quedar atrapado. Para reducir a un mínimo este riesgo, toma las siguientes precauciones:

La distancia entre la cama y los objetos fijos que la rodeen (mesilla de noche, alféizar de la ventana, etc.) deberá ser, para evitar el riesgo de que un brazo se quede atrapado, de 12 cm (4 3/4") como mínimo, y para evitar el riesgo de que se queden atrapadas otras partes del cuerpo, de por lo menos 50 cm (19 3/4").

Para eliminar cualquier otro riesgo de quedar atrapado, debe haber una

distancia adecuada con los objetos de alrededor.

Cuando vaya a regular la cama hacia arriba/abajo, el usuario deberá prestar atención para evitar lesionar a otras personas o causar daños en los objetos de alrededor.

Asegúrate de que el enchufe de pared permanece siempre accesible.

Para cortar la electricidad, desenchufa la toma eléctrica del enchufe de pared.

La cama no puede ser usada por niños o personas con aptitudes físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia y conocimientos, a menos que cuenten con supervisión o instrucción.

Cuando la cama esté sin vigilancia, asegúrate de que los niños no juegan con su equipo.

La cama no debe alterarse, ni acepta añadidos o reconstrucciones.

Está estrictamente prohibido intentar forzar el sistema eléctrico.

Si se daña el cable de alimentación eléctrica o si la cama deja de funcionar, ponte en contacto con tu tienda IKEA más cercana por teléfono o en www.IKEA.es.

La cama debería protegerse contra la humedad y no ha de exponerse a la luz del sol durante períodos prolongados.

Manejo del mando a distancia

Las funciones de la cama se activan presionando los botones del mando a distancia. Ver figura 7.

Cuando la cama esté sin vigilancia, el mando a distancia debe guardarse fuera del alcance de los niños.